

entre les Hautes Parties contractantes, qui viendraient à se produire entre elles et qui n'auraient pu être réglés par la voie diplomatique, seront soumis à la Cour permanente d'arbitrage établie par la Convention du 29 juillet 1899, à La Haye, à la condition, toutefois, qu'ils ne mettent en cause ni les intérêts vitaux, ni l'indépendance ou l'honneur des Etats contractants, et qu'ils ne touchent pas aux intérêts de tierces Puissances.

#### Article 2.

Dans chaque cas particulier, les Hautes Parties contractantes, avant de s'adresser à la Cour permanente d'Arbitrage, signeront un compromis spécial, déterminant nettement l'objet du litige, l'étendue des pouvoirs des arbitres et les délais à observer, en ce qui concerne la constitution du tribunal arbitral et la procédure.

#### Article 3.

La présente Convention, qui sera ratifiée, est conclue pour une durée de cinq années, à partir de l'échange des Ratifications, qui aura lieu à Copenhague aussitôt que faire se pourra.

Fait à Copenhague, en double exemplaire, le 15 Septembre 1905.

**Raben-Levetzau.**

(L. S.)

**Ph. Crozier.**

(L. S.)

af de mellem de høje kontraherende Parter bestaaende Traktater, og som det ikke maatte have været muligt at ordne ad diplomatisk Vej, skulle henvises til den permanente Voldgiftsdomstol, oprettet i Haag ved Konventionen af 29de Juli 1899, dog under Betingelse af, at de ikke berøre de kontraherende Staters Livsinteresser, Uafhængighed eller Ære, og ikke vedrøre andre Magters Interesser.

#### Artikel 2.

I hvert enkelt Tilfælde skulle de høje kontraherende Parter, før de henvende sig til den permanente Voldgiftsdomstol, undertegne en særlig Voldgiftsantagelse, der klart bestemmer Stridens Gjenstand, Omfanget af Voldgiftsmændenes Myndighed og de Frister, der ville være at iagttage med Hensyn til Voldgiftsrettens Sammentræden og Proceduren.

#### Artikel 3.

Nærværende Konvention, der skal ratificeres, er afsluttet for et Tidsrum af fem Aar, at regne fra Ratifikationernes Udveksling, som skal finde Sted i Kjøbenhavn saa snart som muligt.

Sket i Kjøbenhavn, i dobbelt Udfærdigelse, den 15de Septbr. 1905.

**Raben-Levetzau.**

(L. S.)

**Ph. Crozier.**

(L. S.)